

計劃總結報告

計劃編號：2012 /0388

甲部

計劃名稱：以音樂劇提升語文學習的效能及推廣藝術教育

機構/學校名稱：九龍真光中學

計劃進行時間：由 11/2013 (月/年) 至 11/2014 (月/年)

乙部

填寫此部份報告前，請先詳閱讀「填寫優質教育基金計劃總結報告指引」。

請另頁(A4紙)書寫，就以下項目作出總結報告：

1. 達成目標
2. 計劃對學習成效、專業發展及學校發展的影響
3. 自我評鑑計劃的成本效益，需清楚列出有關指標及衡量準則
4. 成品及推廣模式，及外間對那些推廣活動的反應
5. 活動一覽表
6. 計劃實施時所遇到的困難及解決方法

計劃負責人姓名：_____

受款人姓名*：_____

簽名：_____

簽名：_____

日期：28-2-2015

日期：28-2-2015

* 期終報告應由校監/機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士簽署。

秘書處專用

DI

V

D

E

RC

1. 目標達成

目標	與目標相關的活動	目標達成程度	達到目標的證據或指標
提升學生對文學名著的興趣，增強深層閱讀及創作能力，增加對中國文化的認識。	<ul style="list-style-type: none"> - 各級課程及相關語文活動 - 中三級辯論比賽 - 高中社際辯論比賽 	完成	學生課業 老師評估 學生問卷調查
利用跨科協作，加強溝通協作、創意思考、解決困難等共同能力。	<ul style="list-style-type: none"> - 音樂科作曲填詞 - 文學科填寫小令 - 家政科角色造型設計 - 視藝科海報指導 	完成	學生課業 老師評估
以音樂劇形式提升同學對戲劇、音樂及舞蹈的表演能力	公演原創中文音樂劇《鏡花緣》	完成	出席者問卷調查 演出同學意見 演出錄影
提供表演平台，讓學生展現不同才華，增加自信及歸屬感	公演原創中文音樂劇 廣播劇、辯論、繪畫、 音樂創作、宣傳品	完成	學生不同課業 原創音樂 宣傳品
與專業團體合作，獲得專業演藝訓練，培養興趣	各導師與同學交流，點評作品，潤飾學生作品融入音樂劇中	完成	導師及學生出席率 導師訪問 劇本、音樂
讓學生反思生活及女子受教育的機會	各級課程及相關語文活動	完成	學生課業

2. 計劃的影響

(a) 學習成效

此計劃能成功拓寬學生視野，他們能隨專業人士學習，擴闊視野，例如劇本創作、音樂劇表演、服裝設計、音樂創作、均獲得寶貴的意見，促進了學生專長及潛能的發展，無論在戲劇、音樂、舞蹈表演上均大開眼界，由學生設計的宣傳品、音樂劇歌曲、樂器伴奏、戲服設計的製成品，均能增加學生的成功感，並訓練學生適應社會發展的需求。演出學生更建立深厚感情，互相指點，務求做到精益求精，演出大獲好評。

整個計畫能讓學生獲得多元化的學習方式，在中國語文科中，學生從閱讀經典文學、深入探討主題、反思普世價值，到創作廣播劇、改寫劇本情節、參加辯論比賽，都增加同學學習興趣，全面提升讀寫聽說及高階思維能力。

此表格／指引可於優質教育基金網頁 <http://www.info.gov.hk/gef/> 下載。



(b) 專業發展

教師藉著推行本計劃的經驗，提升課程設計和藝術教育的專業素質，有助語文教學的改進。老師因應課程大綱及學生的能力與興趣，設計不同的教學活動，無論是廣播劇、演說才藝、戲劇賞析、歌曲及劇本創作、籌辦比賽、文學遊蹤，均增加老師設計教材及教學活動的經驗，對設計校本課程更有信心。相信這對於提升語文教學質素、增添校園文藝氣息、營造學習氣氛，均甚有裨益。

(c) 學校發展

是次計劃促進跨科協作，中文科與音樂科、家政科、視藝科合作，配合音樂劇的需要，在課程中加入《鏡花緣》主題，如作曲填詞、造型設計、宣傳品設計等，建立良好的學校團隊精神。此外，為慶祝 65 周年校慶，全校師生、校友、家長也積極支持，音樂劇音樂總監、粵劇表演、歌曲填詞，劇本顧問均有校友及老師參與，導賞會吸引了二十多間中小學師生參與及欣賞，演出備受各界讚賞。本校將善用所得的資源，積極發展劇團，更進一步提升劇團的素質和規模，使更多學生參與戲劇活動及演出，發展多元才能，提供均衡教育。

3. 自我評鑑計劃成本效益

(a) 聘請教學助理

此計劃聘請一名教學助理，協助老師推行各項活動、開辦兩個工作坊，為有意參演同學打好基礎。積極與劇團聯繫，點名、安排器材場地、跟進學生進度、拍攝練習片方便同學重溫，對推行此計畫貢獻良多。

(b) 訓練進度

由於此計劃改編文學作品，創作劇本需時，12月初完成初稿，不斷與顧問、本校老師磋商修訂，加上要兼顧學生學業，以致早段的訓練多為基礎練習，直至1月中考試後才正式排練，新年假後音樂創作陸續完成，同學開始練歌，以及排練多場大型舞蹈，漸見雛型。進度也比預期慢，大約6月考試後才能全面綵排，因此後期不斷加時練習。

(c) 計劃成果的延續

各級的語文教學設計，一般是選取現有課程相關的單元，再加入《鏡花緣》作教材，發展成校本課程。我們將會以這計劃的意念作為基礎，繼續優化語文教學，選用不同的課外材料，從而提升學生閱讀文學名著和創作的的能力，引發學習語文的興趣。本校將成立資源庫，收集有關教學課堂設計、教材、教具、活動物資等，以助學與教的發展。

本校教師樂意分享成果，為其他學校提供意見及支援，幫助同業以音樂劇提升語文學習的效能及推廣藝術教育，開拓語文教育的發展空間。

因此，《鏡花緣》只是一個起步點，相信通過此計劃，有助校本課程的發展，亦能鼓勵更多學校在課程設計、學習活動及藝術推廣等方面，精益求精，積極改進。

(d) 財政預算

中標劇團的已為 5 份入標劇團中價錢最低者，但仍與優質教育基金審批款項有一定距離，本校仍需繳付場租及劇團部分製作費用。由於音樂劇要多租用大學會堂的場地供學生入台排練，增加額外開支，另外額外排練、部分戲服、道具、宣傳品等也不在計畫預算內，由本校支付。

表二: 預算核對表

預算核對表

預算項目 (根據協議書附表 II)	核准預算 (甲)	實際支出 (乙)	變更 [(乙) - (甲)] / (甲) + / - %
薪金	163,800.00 元	126,000.00 元	-23%
服務	328,200.00 元	434,500.00 元	32%
一般開支	25,000.00 元	36,302.00 元	45%

4. 可推介的成果及推廣模式

表三: 計劃成品的推廣價值

項目詳情 (例如 種類、名稱、數量等)	該成品的質素 及推廣價值評鑑	舉辦的推廣活動 (例如 模式、日期等)	是否值得優質教育基金推介及 可行性? 如值得, 請提議推廣模式
各級語文教材套 光碟	內有不同年級的教學設計、工作紙、語文活動等, 有助老師設計課程, 具有參考價值。	19-7-2014 導賞會	可印製成教材套, 供老師參考
場刊 1,600 份 文件夾封套及 膠扇	內有製作過程、音樂劇歌詞、服裝設計得獎作品 封面由本港插圖師黃勵強先生設計	18-7-2014 , 19-7-2014 大學會堂公演	仍有少量存貨, 可派發給有興趣學校。
「九龍真光中學暨 小學部 遷港六十五周年校慶綜藝表演會」光碟 1,000 隻	該光碟除收錄音樂劇外, 另有管弦樂團合奏、合唱團、中國舞、英文話劇、古箏合奏、小學部話劇, 節目豐富, 極具欣賞價值。	派給參演學生、小學部同學、曾欣賞演出學校師生、九龍城區小學	可派發光碟給中、小學

表四：活動一覽表

活動性質 (例如座談會、表演等)	簡略形容 (例如日期、主題、地點等)	參加人數				參加者回應
		學校	教師	學生	其他 (請註明)	
一、有關語文教學						
1. 閱讀文本	全校(中一新生至升中五學生)在暑假期間閱讀《鏡花緣》一書，撰寫閱讀報告。分享對不同國度的感悟。			全校		大部份學生認為故事有趣，尤其喜歡女兒國、大人國、君子國等，亦能反思男女平等、理想世界的追求等深層想法。 同學亦表示閱讀文學名著並非想像般乏味及艱澀，引起他們閱讀其他名著的興趣。
2. 廣播劇製作	分組製作《鏡花緣》其中一個國度的廣播劇			中一級		學生閱讀文本後再聆聽相關廣播劇，深感興趣。更自行收聽其他廣播劇，或主動閱讀《朝花夕拾》一書，足見此活動能引發學生的學習動機。 至於製作廣播劇，能讓學生再深入閱讀文本，增補情節及對話，發揮創意。雖然表現較稚嫩，技巧一般，但同學均投入參與。
3 故事新編	學生先學習寫小說的技巧，改編的基本方法，再進行情節改動，帶出寓意。			中二級		學生一般能改變劇情，增刪不同情節，部分頗有創意。惟欠缺深刻的寓意。 其實學生對該動情節頗感興趣，但能力未及，對《鏡花緣》的文本閱讀欠深入，亦未掌握改動情節背後的意義，只偶有佳作。
4. 班際辯論比賽	16-4-2014 辯題：「香港是一個男女平等的地方」			中三級		辯論比賽由AD班對BC班，學生表現出色，論點清晰，論據有力，評判極力讚賞。整個活動能引起同學對辯論的興趣。 同時讓學生體會《鏡花緣》中女兒國，男女地位逆轉，當中諷刺男女不平等的問題，反思現今兩性關係。



5. 文化探討	文本分析 透過閱讀文章及剪報，撰寫評論。			中四級 中五級	學生選取時事新聞，再反思鏡花緣故事中隱含的寄意。學生普遍能掌握各個國度的寄意，惟未能與現今情況作深入的比較，又或只分析時事議題，未能緊扣《鏡花緣》一書。 總括而言，此活動能提升學生深入反思書中寄意，增加思辨和批判能力。
6. 社際辯論比賽	25-6-2015 辨題：「好讓不爭這種處世態度已不適合現今的香港社會。」			中三至 中五級	活動提升高中同學的思辨能力，加深對現實社會的反思。
7 伴讀大使計劃	高小學生閱讀鏡花緣一書後，到初小班級講述當中的故事			小學部	高小學生閱讀較淺易的版本，大部分能理解故事內容，更喜歡當中某些情節，故事內容由同學重新編寫，能訓練閱讀及寫作能力，向低年級同學講故事此形式，能增強同學說話表達的信心。
二、有關音樂劇創作					
1. 劇本創作	10月進行網上投票，收集師生最喜歡的國度，成為音樂劇的主線。 11月召開會議，商量主題及形式，期間有資深校友及語文老師作為顧問，提供寶貴意見。 12月完成初稿 21/1 完成第二稿 19/2 修訂第三稿 25/2 定稿			全校	劇本內容寫三為真光學生進入鏡花緣書中，歷經君子國、大人國、智佳國及女兒國，還有武則天、不孝鳥及人魚(廉錦楓)串聯劇情，透過他們的經歷，突出主題。
2. 音樂創作	學生在9-11月創作音樂，讓本劇音樂創作者Simon Hui點評，並收入音樂劇中。			中四級	作曲填詞是本校中四級的音樂常規訓練，學生能初步嘗試創作，又能與專業人士交流，了解作曲及填詞的技巧。最難得是有3位同學的作品被採納，經潤飾後成為音樂劇曲目，增加同學的成功感。 完成10首原創音樂。



3. 舞蹈訓練及排演	11月開始 星期五 課後			60人	<p>學生接受基本舞蹈訓練，已完成各場大型舞蹈的排練。</p> <p>由於同學並非專業舞者，要熟記走位，造手已非易事，但經過5個月的訓練，跳來有板有眼。後期加入小學部的同學，大姊姊更非常照顧小朋友，大家有說有笑，非常融洽。</p>
4. 劇本創作比賽	2月新年假後			5人	<p>參賽同學人數少，劇本也未如理想，始終要駕馭文學巨著，對學生來說有一定困難，因此後來修改賽制，只需寫出故事大綱及主旨，不用撰寫完整劇本，再加上與編劇艾文對談，增強同學的興趣及信心。</p>
5. 角色造型設計工作坊及比賽				45人	<p>家政科老師開辦服裝設計工作坊，教授基本創作技巧，學生利用基本人型紙樣，為鏡花緣角色繪畫造型圖，供服裝設計師參考，修改為真正的戲服。</p> <p>參加同學均認為設計方法易掌握，未曾想過自己繪畫的平面圖會成為真正的戲服，很有成就感。想繼續學習更多有關設計的知識。</p> <p>家政老師認為是次工作坊教授的方法簡單易用，學生較易掌握，可考慮加入來年的課程中。</p>
三、訓練工作坊					
1. 戲劇工作坊	10月至12月 星期四放學後 7節			出席率 90% 20人	<p>利用遊戲形式，掌握發聲咬字技巧、演員之間的交流，表情動作訓練。學生認為能加強他們的自信心，也增加演話劇的興趣。</p>



2.小說創作工作坊	10月中至12月 星期三 多元智能課 7節			20人 出席率 100%	學生閱讀不同的小說文本，分析人物性格，故事發展的情節，繼而認識不同的名作。
				中二 11人 中三 4人 中五 6人	由於參加者包括中一至中五的同學，他們的理解能力有很大差異，初期難以處理較長的篇幅，故先以短篇小說入手。再指導同學撰寫小說，又請來艾文先生與他們分享創作劇本的樂趣，鼓勵他們多嘗試。
3. 歌唱訓練				40人	學生學習發聲技巧，練習音樂劇歌曲。
4. 舞蹈訓練				40人	基本舞蹈訓練，排練多場舞蹈
5. 戲劇訓練				40人	學生練習基本舞台技巧，表情、動作、走位等。排演鏡花緣。
四、導賞及表演會					
原創中文音樂劇《鏡花緣》 導賞會	19-7-2014 2:00-2:30 p.m.	20所 中小學 教師及 學生 100人		100人	介紹製作緣起、訪問製作人，讓參加者初步了解製作特色。
公演原創中文音樂劇《鏡花緣》	18-7-2014 7:15-9:30 p.m. 19-7-2014 2:45-5:30 p.m.			1,600人	表演會 問卷 見下頁

參加者回應

一班熱心教導我們的導師和中文老師都令我十分感動。老師們每天都在放學後陪伴我們一眾演員練習，還會重點培訓有需要的學生。這些都能反映老師對我們的關心和照顧。

《鏡花緣》不但令我對中國文學有更多的認識，還增加了師生之間的感情。我十分榮幸能夠加入這個大家庭，希望大家欣賞這次的演出。

我的角色是一位英勇的打虎女孩，可惜我本人並不是這麼勇猛，所以在排練時我感到非常吃力！在唱歌和演戲方面我也缺乏經驗，幸好在一群老師悉心的指導下，我才慢慢進步起來。表演的日子愈近，我們愈團結。各人都不停練習，沒有半點鬆懈。現在想起當時各種的回憶，我還非常懷念呢！

家長意見

- 令人喜出望外，同學努力，值得觀眾一再拍掌。讚！期待下一次的表演。
- 全場非常精彩感動，台前幕後準備十分細心，繼續為主發光！
- 全劇是原創音樂，非常好聽。
- 能推動同學對音樂劇的認識，鮮有學校推動中文音樂劇。

校友

- 特別欣賞三位主角唱功一流
- 原本期望不大，但出人意表之好，鼓勵學校繼續將此劇發揚光大，邀請更多人欣賞。

友校老師

故事很連貫，各情節能融合原著的精神和學校的教育理念。很想有多一些同類的表演，可與大眾分享。

學生

- 原創歌曲十分悅耳，歌聲美妙動聽，可見苦功。
- 服飾配搭色彩奪目，每件獨一無二。
- 三位主角完全代入角色之中，即使劇中台詞文謔謔、歌詞很長，她們均演繹得神彩飛揚。

6. 困難及解決方法

(a) 籌辦語文活動

為了讓全學同學參與，中文科老師需在各級課程內加入不同教學活動，要考慮原有課程及學習重點，建議在開學前與同級老師商議及設計。

(b) 資金

由於製作大型音樂劇所需人力、物力龐大，申請優質教育基金可減輕財政負擔。

(c) 行政安排

聯絡不同部門、協助排練、製作至公演，牽涉大量行政時間，除了教學助理分擔外，本校各部門均全力協辦，才能順利完成。